

Zur Komposition/*Regarding the Composition:*

Die Komposition *leaving without/palimpsest 1* basiert auf der Komposition für Klavier *leaving without*, welche in ihrer ersten Fassung von Arielle Levioff 2002 in London uraufgeführt wurde. Das Ausgangsmaterial bildet die alte deutsche Volksweise "Gesegn dich Laub, gesegn dich Gras", deren Inhalt sich sowohl im Titel als auch in der Form widerspiegelt. *The composition leaving without/palimpsest 1 is based on the piano composition leaving without, which was premiered by Arielle Levioff in London in 2002 in its first version. The old German folk tune "Gesegn dich Laub, gesegn dich Gras" served as its original material. Its content is reflected in both the title and the form.*

Gesegn dich Laub, gesegn dich Gras,
gesegn dich alles, was da was,
ich muß von hinnen scheiden.

Ihr lieben Englein, steht mir bei
weil Leib und Seel beieinander sei,
daß mir mein Herz nicht breche.

Gesegn dich Mond, gesegn dich Sonn,
gesegn dich Trautlieb, meine Wonn,
da ich von hinnen fahre.

Zur Aufführung/*Regarding the Performance:*

Die zwei Teile sollen als Sätze, nicht als einzelne Kompositionen verstanden werden. Im zweiten Satz fungiert die Klarinette nicht als begleitetes Soloinstrument, sondern als Klangzusatz zum Klavierpart. *The two parts should not be understood as individual compositions, but as movements. In the second part, the clarinet does not function as an accompanied solo instrument, but as a sonic addition to the piano part.*

Zur Notation der Klarinette in B/*Regarding the Notation of the Clarinet in B:*

The image shows three lines of musical notation in treble clef, each with two measures. The first line shows a normal note, a note with an asterisk above it, a note with an asterisk below it, and a note with an asterisk to the right. The second line shows a sharp staccato note, a multiphonic chord on E, and a key click. The third line shows a note a quarter tone higher and a note a quarter tone lower.

Normal/ <i>normal</i>	Ton mit Luftgeräusch/ <i>tone with air</i>	Luftgeräusch mit Ton/ <i>air with tone</i>	Luftgeräusch/ <i>air</i>
scharfes staccato/ <i>sharp staccato</i>	beliebiger Spaltklang auf E/ <i>multiphonic on E</i>	Klappenklick/ <i>key click</i>	
einen Viertelton höher/ <i>a quarter tone higher</i>	einen Viertelton tiefer/ <i>a quarter tone lower</i>		

Alle *crescendi* beginnen im Nichts./*All crescendi start from nothing.*

Die *crescendi* und *decrescendi* in Klammern über der Klarinettenstimme bezeichnen die größeren dynamischen Zusammenhänge. *The crescendi and decrescendi in paranthesis above the clarinet part designate the larger dynamic relationships.*

Die Klarinette klingt eine große Sekunde tiefer./*The clarinet sounds a major 2nd lower.*

Die Dauer ist etwa 9 Minuten./*The duration is approximately 9 minutes.*

leaving without/palimpsest
Komposition für Klavier mit Klarinette in B
erster Teil

Reiko Fütting

♩ = 54-56

(sehr zart, fließend)

1 *p* *p* *ppp* *mp* (con Ped.) *pp* *pppp* *p* *pp*

7 *pp* *mp* *p* (lift pedal slowly) *pp*

13 *pp* *mp* *p* *pp*

19 *p* *pp* (etwas ausbrechend) *mf* *p*